



10th Asian Conference on International Humanitarian Law  
IHL: Yesterday, Today and Tomorrow  
19-21 May 2015  
Colombo, Sri Lanka

## மனிதநேயக் கொள்கைகளுக்கான மதிப்பை ஊக்குவித்தல்

கடந்த பல வருடங்களாக, கீழ்வருமாறு ஜி.சி.இ.ஆர்.சி சர்வதேச மனிதநேய சட்டத்தை (சமச) ஊக்குவித்துள்ளது.

- சமச கொள்கைகளை பயிற்சிகள், பாத்திரிட்டங்களில் உள்ளாங்க அதிகாரிகள், இலங்கை படைபினர் மற்றும் கல்விமான்களுக்கு ஆதரவளித்தல்.
- சமச தொடர்பான வெளியாட்டு கருத்தரங்கள், செயல்மூல்கள் மற்றும் மாநாடுகளில் பங்கேற்று அது பற்றிய விளக்கத்தை விருத்தி செய்வதற்காக அனுசரணை வழங்குதல்.
- சமச அறிவு விருத்திக்காக சட்டத்துறையில் பட்டப்படிப்பு மாணவர்கள் மத்தியில் வருடாந்த வழக்காடு மன்ற போட்டிகளை நடத்தல்.
- ஜூக்கிய நாடுகளின் அமைதிகாக்கும் பணிகளின் இலங்கையின் பங்களிப்புகளுக்கு உதவும் பொருட்டு அப்பணிகளுக்காக அனுப்பப்படும் படையினருக்கு சமச தொடர்பில் விளக்கமரித்தல்.

## இலங்கை செஞ்சிலுவைச் சங்கத்துடன் சேர்ந்து பணியாற்றுதல்

ஜி.சி.இ.ஆர்.சி அதன் தேரிய செஞ்சிலுவை மற்றும் செம்பிணை இயக்க பங்காரியான இலங்கை செஞ்சிலுவைச் சங்கத்திற்கு நிதி, தொழில்நுட்ப மற்றும் பொருள்சார் உதவிகளை வழங்கி வருகின்றது. கடந்தகால மோதல்கள் அல்லது இயற்கை அன்றதம் காரணமாக தமது குடும்ப உறுப்பினர்களை பிரிந்துள்ளார்களின் குடும்பத் தொடர்புகளை மீளக் கட்டியெழுப்புவதற்கும், அடிப்படை மனிதநேய கொள்கைகள் மற்றும் விழுமியங்களை பரப்பி ஊக்குவிப்பதற்காகவும், முதலுதவி, தேடுதல், மீட்டு, துறித மதிப்பீடு போன்ற பணிகளில் தமது தொண்டர்களின் ஆற்றலை விருத்தி செய்வதற்காகவும் இந்த உதவிகள் வழங்கப்படுகின்றன. கடந்த ஜெந்து வருடங்களாக, கிளிநெச்சி மற்றும் மூலஸ்ஸத்தீவு மாவட்டங்களில் உள்ள அதன் கிளாக்களை மீள உருவாக்குவதற்காகவும் ஜி.சி.இ.ஆர்.சி இலங்கை செஞ்சிலுவைச் சங்கத்திற்கு உதவி வருகின்றது.

**ICRC**



2015.01.17/250 10.2015 1000

## செயல் நோக்கு

செஞ்சிலுவை சர்வதேசக் குழு (ஜி.சி.இ.ஆர்.சி), பக்கசார்பற்றி, நடுநிலையான, சுதந்திரமாக செயற்படும் ஒரு மனிதாபிமான அமைப்பாகும்.. ஆயத் மோதல்கள் மற்றும் ஏனைய வன்முறைச் சூழ்நிலைகளின் போது பாதிக்கப்படுவோரின் வாழ்வையும் அவர்களின் கெளரவத்தையும் பாதுகாத்து அவர்களின் வாழ்க்கைக்கு உதவிகள் வழங்குவதையும் தனது பிரத்தியேக செயல் நோக்காகக் கொண்டுள்ளது.

மனிதாபிமான சட்டங்கள் மற்றும் சர்வதேச மனிதாபிமானக் கொள்கைகளை ஊக்கவிப்பதன் மூலமும் அவற்றை வலுப்படுத்துவதன் மூலமும் மனித அவஸ்கங்கள் ஏற்படுவதை தடுக்கும் முயற்சியிலும் ஜி.சி.இ.ஆர்.சி ஈடுபடுகிறது.

1863 இல் ஆரம்பிக்கப்பட்ட ஜி.சி.இ.ஆர்.சி, ஜென் வா சமவாயங்களும், செஞ்சிலுவை, செம்பிழைகளின் சர்வதேச இயக்கமும் உருவாக வழியமைத்தது. இது ஆயத் மோதல்கள் மற்றும் ஏனைய வன்முறைச் சூழ்நிலைகளின் போதான இயக்கத்தின் சர்வதேச பணிகளை வழிப்படுத்தி அதனை ஒருங்கமைக்கின்றது.



## எமது நடவடிக்கை

செஞ்சிலுவை சர்வதேசக் குழு (ஜி.சி.இ.ஆர்.சி) 1989ம் ஆண்டு முதல் இலங்கைபில் இயங்கி வருகின்றது. ஆரம்பத்தில் தெற்கில் மக்கள் விடுதலை முன்னணியின் பூர்த்தையத் தொடர்ந்தும், அதன் பின்னர் நாட்டின் வடக்குக் கிழக்கில் அரசாங்கத்திற்கும், துமிழ் விடுதலைப் புலிகளுக்கும் இடையில் இடம்பெற்ற மோதல்கள் எற்பட்ட மனிதநேயத் தேவைகளில் உதவுகின்றது.

இன்று, கடந்த கால மோதல்களினால் பாதிக்கப்பட்ட மக்களின் எஞ்சியுள்ள மனிதநேயத் தேவைகளை நிறைவேற்றும் விடயத்தில் ஜி.சி.இ.ஆர்.சி கவனம் செலுத்துகின்றது. சம்பந்தப்பட்ட அதிகாரிகளுடன் சேர்ந்து நலிவர்கு குடும்பங்கள் மற்றும் சமூகங்களுக்கும் வாழ்வாதார உதவிகளையும், நீர் மற்றும் தேகாரோக்கிய வசதிகளையும் வழங்குகின்றது. காணாமல் போன தமது உறவினர்களுக்கு என்ன நடந்தது அவர்கள் எங்கு இருக்கின்றார்கள் என்ற விடயங்களை தெளிவாய்வது உள்ளிட்ட காணாமல் போனவர்களின் குடும்பங்களுடு பல்வேறுபட்ட தேவைகளை நிறைவேற்றிக் கொடுப்பதற்கும் தணையறிந்து வருகின்றது. மேலும், ஜி.சி.இ.ஆர்.சி நாட்டிலுள்ள அனைத்து கைத்தகளினதும் நலன்களை உறுதிப்படுத்தும்



**ICRC**



## இலங்கையில் செஞ்சிலுவை சர்வதேசக் குழு

வகையில் சிறைச்சாலை அதிகாரிகளுக்கும் உதவியளித்து வருகின்றது. தற்போதுள்ள சிறைச்சாலை முகாமைத்துவ முறையை விருத்தி செய்வதற்கு உதவும் அதேவேளை, உயிரிழந்தவர்களின் கெளரவத்தை பாதுகாப்பதற்காக நீதிமன்ற மருத்துவ நிலையங்கள் மற்றும் அதிகாரிகளின் தொழில்நுட்ப தடயியல் திறங்களின் விருத்திக்கும் உதவுகின்றது. கல்விமான்கள், அதிகாரிகள், சிலில் சமகம், மற்றும் படையினர் மத்தியில் சர்வதேச மனிதநேய சட்டத்தை ஊக்குவித்து வருகின்றது. மேலும், பயங்கரவாதப் புள்ளாய்வுப் பிரிவு, குந்தப் புள்ளாய்வுக் கிளைக்களம், இலங்கைப் பொலினில் போதைப் பொருள் கடத்தல் தொடர்பான பணியகம் என்பவற்கும் சர்வதேச மனித உரிமைகள் சட்டம் தொடர்பான பயிற்சிகளை வழங்கி வருகின்றது. குறிப்பாக, வலுப்பிரயோகம், ஆயத் பாவனை, தேடுதல் மற்றும் கைது நடைமுறைகளில் சர்வதேச தராதங்களைப் பேணுதல் தொடர்பில் இந்தப் பயிற்சிகள் வழங்கப்படுகின்றன. மனிதநேய விடயங்களை ஊக்குவிக்கவும் மோதல்கள் இலங்கை வசதிகளையும், நீர் மற்றும் தேகாரோக்கிய வசதிகளையும் வழங்குகின்றது. காணாமல் போன தமது உறவினர்களுக்கு என்ன நடந்தது அவர்கள் எங்கு இருக்கின்றார்கள் என்ற விடயங்களை தெளிவாய்வது உள்ளிட்ட காணாமல் போனவர்களின் குடும்பங்களுடு பல்வேறுபட்ட தேவைகளை நிறைவேற்றிக் கொடுப்பதற்கும் தணையறிந்து வருகின்றது. மேலும், ஜி.சி.இ.ஆர்.சி நாட்டிலுள்ள அனைத்து கைத்தகளினதும் நலன்களை உறுதிப்படுத்தும்

**ICRC**



**IN BRIEF**



## தடுத்த வைக்கப்பட்டுள்ளவர்களின் சேமநலனை உறுதிப்படுத்துவதற்காக அதிகாரிகளுக்கு ஆதரவளித்தல்

தடுத்த வைக்கப்பட்டுள்ளவர்கள் போதியளவு வசதிகளுடன் முறையாக நடாத்தப்படுவதை உறுதிப்படுத்தி அவர்களை குடும்பத்தவர்களுடன் தொடர்புகொள்ள வாய்ப்பிக்கும் முயற்சிகளின்போது சிறைச்சாலை அதிகாரிகளுக்கு ஆதரவு வழங்கும் தமது உலகர்த்தியிலான மனிதனையை அணையின் அடிப்படையில், ஜிசியூர்சி 1989ம் ஆண்டு முதல் இலங்கையில் உள்ள தடுப்பு நிலையங்களுக்கு சென்று பார்வையிட்டு வருகின்றது. தமது விஜயத்தைத் தொடர்ந்து ஜிசியூர்சி தமது முடிவுகளையும், பிரிந்துரைகளையும் இருதற்பு மற்றும் நம்பகத்தன்மையின் அடிப்படையில் சம்பந்தப்பட்ட அதிகாரிகளுடன் பகிர்ந்து கொள்கின்றது. துற்போது இலங்கையில் ஜிசியூர்சி,

- கைதிகளுக்கு போதியளவில் சுகாதார நலன் சேவைகளை பெற்றுக் கொடுப்பதற்காக அதிகாரிகள் மேற்கொள்ளும் முயற்சிகளுக்கு அதிகாரிகளுக்கு ஆதரவளித்து வருகின்றது.
- கைதிகள் தமது குடும்பத்தவர்களுடன் தொடர்பை வைத்துக் கொள்ள உதவி வழங்கும் வைத்துக்கொள்ள உதவி விழுதுவதைத் தொடர்ந்து ஜிசியூர்சி தமது முடிவுகளையும், பிரிந்துரைகளையும் இருதற்பு மற்றும் நம்பகத்தன்மையின் அடிப்படையில் சம்பந்தப்பட்ட அதிகாரிகளுடன் பகிர்ந்து கொள்கின்றது. துற்போது இலங்கையில் ஜிசியூர்சி,
- தடுப்பு நிலையங்களின் பொதுவான பொதிக் நிலைமைகளையும், கைதிகள் நடத்தப்படும் விதத்தையும் மதிப்பீடு செய்தும் அதேவேளை, கண்காணித்தும் வருகின்றது.
- இடநெருக்கடியை தீர்ப்பதற்கு தேவையான நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்வதற்காக சம்பந்தப்பட்ட அதிகாரிகளுடன் சேர்ந்து பணியாற்றி வருகின்றது.

## காணாமல் போனவர்களின் குடும்பங்களது மனிதனையைத் தேவைகளை நிறைவேற்ற உதவுதல்

1990ம் ஆண்டு முதல் இலங்கையில் மோதல்கள் காரணமாக தமது விருப்பத்துக்குரியவர்களை தொலைத்த ஆயிர்க்கணக்கான குடும்பங்களை ஜிசியூர்சி தொடர்பு கொண்டுள்ளது.

தமது மனிதனையை ஆணையின் கீழ், தமது உலகவாயில் அனுபவத்தின் அடிப்படையில் ஜிசியூர்சி இவ்வாறும் குடும்பங்களின் பஸ்வேறுப்பட் தேவைகளை நிறைவேற்றுவதற்கு தேவைக்கொள்வதற்கு மதியில் கூடும்பங்கள், அங்கவீனமுற்றவர்கள், புனர்வாழ்வு மற்றும் பயணத்திற்கு வருகின்றது. அதேபோல், உயிரிருடன் இருப்பவர்கள் சம்பந்தமாக சட்டவைத்திய விடயங்கள் தொடர்பிலும் செயல்முறைகளுக்கும் உதவியளித்தல்.

மேலும் நாட்டின் வடக்கு, மத்திய மற்றும் கிழக்கு மாகாணங்களில் காணாமல்போனவர்களின் குடும்பங்களின் தொடர்ந்தும் பேச்கவார்த்தைகளை நடத்தி வந்துள்ளது. மோதல்கள் நிறைவேற்றிக் கொடுப்பதற்கான ஒரு நிகழ்ச்சித் திட்டத்தையும் இந்த தேவைகள் இன்னும் இருந்து வருகின்றன என்பதை ஜிசியூர்சி அறிந்து வைத்துள்ளது.

இலங்கையில் காணாமல் போனவர்களின் குடும்பங்களது விசேட தேவைகளை இனங்கண்டு நன்கு விளங்கிக் கொள்ளும் வகையில், 2014ம் ஆண்டு கார்த்திகை பொருத்தகளை விருத்தி செய்தல்.

பிரதான ஆரோக்கிய பொருட்கள், ஆடை, மெத்தைகள் மற்றும் பொழுதுபோக்குப் பொருட்களையும் பகிர்ந்துகொடுத்து வருகின்றது.

## உயிரிழந்தவர்களது கெளரவத்தை மேம்படுத்தல்

இயற்கை அல்லது மனித நடவடிக்கை அயிரிழந்தவர்களை நிரவகிப்பது தொடர்பான வழிகாட்டல்களை வகுத்து உயிரிழந்தவர்களின் உடலங்கள் தொடர்ந்து, ஜிசியூர்சி இந்த மதிப்பீடு சார்பில் எடுக்கப்பட வேண்டிய நடவடிக்கை தொடர்பான தமது முடிவுகளையும், பிரிந்துரைகளையும் நிரவகிக்கப்படுத்த உறுதிப்படுத்தும் வகையில் ஜிசியூர்சி தொழிற்பட்டு வருகின்றது. அதேபோல், குடும்பங்கள், அங்கவீனமுற்றவர்கள், புனர்வாழ்வு மற்றும் பயணத்திற்கு வருகின்றது. அதேவேளை, தமது நிர்த்தியமைக்கப்பட்டதுலும் பயணத்திற்கு வருகின்றனர். அதேவேளை, தமது நிர்த்தியமைக்கப்பட்டது மற்றும் பயணத்திற்கு வருகின்றனர்.

இலங்கையில் சட்டவைத்திய அதிகாரிகளின் தொழில்நுட்ப தடயவியல் திறங்களை விருத்தி செய்வதற்காக குறிப்பாக, மனித சடலங்களை கண்டுபிடித்தல், பகுப்பாய்வு செய்தல், ஜிசியூர்சி வகுத்துள்ளது. உள்ளூர் அதிகாரிகளுடனும், நிறுவனங்களுடனும் சேர்ந்து இந்த நிகழ்ச்சித் திட்டம் அமல்படுத்தப்படும்.

தடுப்பு நிலையங்களில் சட்டவைத்திய விடயங்களை நிறைவேற்ற உதவுதல். கொள்கை மட்டத்திலே விடயங்களை உருவாக்குவதற்கு அல்லது திருத்தியமைப்பதற்காகவும் சட்டவைத்திய அதிகாரிகளுக்கும், ஏனைய சம்பந்தப்பட்ட சமுகங்களின் வாழ்வாதாரத்தை விருத்தி செய்வதற்கும் ஜிசியூர்சி நடவடிக்கை எடுத்து வருகின்றது.

## நலிவற்ற குடும்பங்கள் மற்றும் சமூகங்களுக்குமான வாழ்வாதார உதவி

பாதுகாப்பான குடிநீர் மற்றும் தேகாரோக்கிய வசதியின் அடைவை விருத்தி செய்தல்

கிளிநோச்சி, மூலஸைத்தாவு, மன்னார் மற்றும் வாவட்டங்களைச் சேர்ந்த பொது மக்கள் திறந்த கிணறுகள் புனர்வாழ்வு மற்றும் கைத்துக்காலிகளைக்கப்பட்டு, நிர்மானிக்கப்பட்டதாலும், கைப் பம்பிகள் திறுத்தியமைக்கப்பட்டதுலும் பயணத்திற்கு வருகின்றனர். அதேவேளை, தமது நிர்த்தியமைக்கப்பட்டது மற்றும் பயணத்திற்கு வருகின்றனர்.

இலங்கையில் வடக்கு கிழக்குப் பிரதேசங்களில் ஜிசியூர்சி நூல் பொருளாதார முன்னேடுப்பத் தொடர்ந்து, ஜிசியூர்சி இந்த மதிப்பீடு சார்பில் எடுக்கப்பட வேண்டிய நடவடிக்கை தொடர்பான தமது முடிவுகளையும், பிரிந்துரைகளையும் நிரவகிக்கப்படுத்த உறுதிப்படுத்தும் வகையில் ஜிசியூர்சி தொழிற்பட்டு வருகின்றது. அதேபோல், குடும்பங்கள், அங்கவீனமுற்றவர்கள், புனர்வாழ்வு மற்றும் பயணத்திற்கு வருகின்றது. அதேபோல், உயிரிருடன் இருப்பவர்கள் சம்பந்தமாக சட்டவைத்திய விடயங்கள் தொடர்பிலும் செயல்முறைகளுக்கும் உதவியளித்தல்.

உயிரிழந்தவர்களை நிரவகிப்பது தொடர்பான வழிகாட்டல்களை வகுத்து உயிரிழந்தவர்களின் உடலங்கள் தொடர்ந்து, ஜிசியூர்சி இந்த மதிப்பீடு சார்பில் எடுக்கப்பட வேண்டிய நடவடிக்கை தொடர்பான தமது முடிவுகளையும், பிரிந்துரைகளையும் நிரவகிக்கப்படுத்த உறுதிப்படுத்தும் வகையில் ஜிசியூர்சி தொழிற்பட்டு வருகின்றது. அதேபோல், குடும்பங்கள், அங்கவீனமுற்றவர்கள், புனர்வாழ்வு மற்றும் பயணத்திற்கு வருகின்றது. அதேவேளை, தமது நிர்த்தியமைக்கப்பட்டது மற்றும் பயணத்திற்கு வருகின்றனர்.